

KOENIC

Aire acondicionado Portatil 12000btu Bomba de Calor

ES Manual de instrucciones

EN Instruction manual

DE Bedienungsanleitung



Español 16-29



English 30-42



Deutsch 43-56



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- El aparato debe estar

alimentado a muy baja tensión de seguridad establecida en el marcado del producto.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- La instalación de las tuberías debe mantenerse al mínimo.
- Las tuberías deben protegerse de daños físicos y no deben instalarse en un espacio sin ventilación.
- Debe observar la conformidad con los reglamentos de gas nacionales.
- Las conexiones mecánicas deben ser accesibles para fines de mantenimiento.
- El mínimo área de suelo de la habitación para la habitación en la que el aparato se puede colocar, es de 14 m².
- ADVERTENCIA: mantenga las aberturas de ventilación limpias de obstrucciones.
- AVISO: el servicio debe realizarse solo como recomienda el fabricante.
- El aparato debe instalarse de

acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.

- ADVERTENCIA: el aparato se debe almacenar en un área bien ventilada donde el tamaño de la habitación se corresponda con el área de la habitación según se especifica para el funcionamiento.
- ADVERTENCIA: el aparato se debe almacenar en una habitación sin llamas al aire libre que funcionen continuamente (por ejemplo, un aparato a gas en funcionamiento) ni fuentes de ignición (por ejemplo, un calentador eléctrico en funcionamiento).
- El aparato debe almacenarse para evitar que se produzcan daños mecánicos.
- Cualquier persona involucrada en el trabajo o en la intervención sobre un circuito refrigerante debería estar en posesión de un certificado válido en vigor emitido por una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes

de manera segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.

- El servicio solo debe realizarse según recomienda el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la ayuda de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- El personal de servicio que debe ser instruido para desempeñar lo siguiente cuando realice el servicio de un aparato que utiliza un refrigerante inflamable.
- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.
- No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte fija del producto en agua o cualquier otro líquido. No exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las

manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el producto.

- No transporte el producto o estire de él usando el cable de alimentación. No use el cable como asa. No fuerce el cable contra esquinas o bordes afilados. No pase el producto por encima del cable de alimentación. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- No use el producto si el cable, el enchufe o la estructura presentan daños, no funcionan correctamente o han sufrido alguna caída.
- No use el producto en espacios cerrados donde puedan producirse vapores explosivos o inflamables.
- Mantenga el aire acondicionado portátil alejado de fuentes de calor.
- No intente reparar el producto por sí mismo. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
- No instale ni utilice el aire acondicionado portátil en el baño u otros ambientes húmedos.
- El aire acondicionado portátil está diseñado únicamente para uso interior y no es compatible con otro tipo de usos.
-  Este icono significa: PRECAUCIÓN: Leer el manual de instrucciones antes de usar el aparato.
-  Este icono significa: PRECAUCIÓN: Riesgo de fuego.

Instrucciones sobre las pilas

- La ingestión de pilas puede provocar quemaduras, perforación de partes blandas y la muerte. Pueden provocar quemaduras graves en las dos horas siguientes a la ingesta.
- En caso de ingerir pilas acuda rápidamente a su centro médico más cercano.
- No permita que los niños sustituyan pilas sin la supervisión de un adulto.
- No desmonte, abra o destruya las pilas.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Mantenga especialmente las pilas consideradas pequeñas fuera del alcance de los niños.

En caso de ingestión de una pila, debe buscar rápidamente asistencia médica.

- No exponga las pilas al calor o al fuego. Evite el almacenamiento a la luz directa del sol.
- No cortocircuite un elemento o una pila. No almacene las pilas o baterías de forma desordenada en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitadas por otros objetos metálicos.
- No someta las pilas a golpes mecánicos.
- Tanto las baterías como las pilas pueden presentar fugas en condiciones extremas. En caso de fuga de una célula, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, láveselos de forma inmediata con abundante agua limpia por un mínimo de 10 minutos y busque asistencia

médica. Utilice guantes para manejar la pila y deséchela inmediatamente de acuerdo con la normativa local.

- Observe las marcas de positivo (+) y negativo (-) en las pilas y el mando y asegúrese de su correcta utilización.
- No utilice ninguna pila que no esté diseñada para su uso con el mando.
- No mezcle pilas de diferente fabricación, capacidad, tamaño o tipo dentro del mando.
- El uso de las pilas por parte de los niños debe ser supervisado.
- Compre siempre las pilas recomendadas.
- Mantenga las pilas limpias y secas. Limpie los terminales de las pilas con un paño limpio y seco si se ensucian.
- Conserve la documentación original del producto para futuras consultas.
- Utilice las pilas solo con el fin para el que fueron concebidas.
- Siempre que sea posible, retire las pilas cuando no esté en uso.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- This appliance is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by unsupervised children.
- The appliance must be powered at a low safety voltage as stated on the marking.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the official Cecotec Technical Support Service or similar qualified personnel to avoid risks.
- The installation of pipelines should be kept to a minimum.
- Piping must be protected from physical damage and must not be installed in a space without ventilation.
- Compliance with national gas regulations must be observed.
- Mechanical connections shall be accessible for maintenance purposes.
- The minimum room floor area for the room where the appliance can be placed is 14 m².
- WARNING: keep the ventilation openings clear from obstructions.
- NOTE: servicing should be performed only as recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be installed in accordance with national electrical installation regulations

- WARNING: the appliance must be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- WARNING: the appliance must be stored in a room without continuously operating open flames (e.g. an operating gas appliance) or sources of ignition (e.g. an operating electric heater).
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical damage.
- Any person involved in work or intervention on a refrigerant circuit should hold a current valid certificate issued by an industry-accredited assessment authority, authorising their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry-recognised assessment specification.
- Servicing should only be carried out as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Service personnel must be instructed to perform the following when servicing an appliance using a flammable refrigerant.
- Ensure that the mains voltage matches the voltage specified on the product rating label and that the plug is earthed.
- Do not immerse the cable, plug, or any other non-removable part of the appliance in water or any other liquid. Do not expose the electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.
- Do not carry or pull the appliance from the power cable. Do not use the power cable as handle. Do not push the cable against corners or sharp edges. Do not place the product on top of the power cable. Keep the cable away from hot surfaces.
- Do not operate the appliance

if its cable, plug, or body show visible damage, do not operate properly, or have been dropped.

- Do not use the appliance in confined spaces with explosive or flammable vapours.
- Keep the portable air conditioner away from heat sources.
- Do not try to repair the appliance by yourself. Contact the official Cecotec Technical Support Service.
- Do not install and use the portable air conditioner in the bathroom or other humid environments.
- The portable air conditioner is designed for indoor use only and is not compatible with other uses.



This symbol means: CAUTION: read the instruction manual before using the appliance.



This symbol means: CAUTION: Risk of fire.

burns, soft-tissue perforation, and death. It can cause severe burns within two hours of the ingestion.

- In case of battery ingestion, please seek medical attention immediately.
- Do not allow children to replace batteries without adult supervision.
- Do not disassemble, open, or damage the batteries.
- Keep the batteries out of the reach of children. Keep especially small batteries out of the reach of children. In case of battery ingestion, please seek medical attention immediately.
- Do not expose batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit an element or a battery. Do not store batteries in an untidy manner, in a box, or drawer where they can short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not subject batteries to mechanical shock.
- Both batteries and cells can

Instructions on batteries

- Battery ingestion can cause

leak under extreme conditions. In the event of a battery leak, keep your skin and eyes away from the liquid. If the liquid comes into contact with skin, wash immediately with soap and water. If the liquid gets into the eyes, rinse them immediately with clean water for at least 10 minutes and seek medical attention. Wear gloves to handle the battery and dispose of it immediately in accordance with local regulations.

- Pay attention to the positive (+) and negative (-) marks on the batteries and the remote-control compartment to ensure they are inserted correctly.
- Do not use any batteries that are not designed for use with the remote control.
- Do not use the remote control if powered with batteries that differ in capacity, size, or type.
- Children should be allowed to handle the batteries only under adult supervision.
- Always buy recommended batteries.
- Keep the batteries clean and dry. Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth if they become dirty.
- Keep the original instruction manual for future reference.
- Use the batteries only for their intended purpose.
- Whenever possible, remove the batteries when not in use.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

- beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät muss mit der auf der Produktkennzeichnung angegebenen sehr niedrigen Sicherheitsspannung betrieben werden.
 - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundenservice oder qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
 - Die Verlegung von Rohrleitungen sollte auf ein Minimum beschränkt werden.
 - Die Schläuche müssen vor physischen Schäden geschützt werden und dürfen nicht in einem unbelüfteten Raum installiert werden.
 - Die nationalen Gasvorschriften müssen beachtet werden.
 - Die mechanischen Anschlüsse müssen für Wartungszwecke zugänglich sein.
 - Die Mindestgrundfläche des Raumes, in dem das Gerät aufgestellt werden kann, beträgt 14m².
 - WARNUNG: Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts frei von Hindernissen.
 - HINWEIS: Die Wartung sollte nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
 - Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für Elektroinstallationen installiert werden.
 - WARNUNG: Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, dessen Größe der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.
 - WARNUNG: Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem keine offenen Flammen (z. B. ein in Betrieb befindliches Gasgerät) oder Zündquellen (z. B. ein in Betrieb befindliches Elektroheizgerät) ständig brennen.

- Das Gerät muss so gelagert werden, dass es nicht mechanisch beschädigt wird.
- Jeder, der an Arbeiten oder Eingriffen an einem Kältemittelkreislauf beteiligt ist, sollte über ein aktuelles, gültiges Zertifikat verfügen, das von einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle ausgestellt wurde und seine Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln in Übereinstimmung mit einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.
- Die Wartung sollte nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter der Aufsicht einer für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden.
- Servicepersonal, das angewiesen werden muss, bei der Wartung eines Geräts, das ein entflammbares Kältemittel verwendet, Folgendes zu beachten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Stecker geerdet ist.
- Tauchen Sie das Kabel, Netzstecker oder andere Teile nicht ins Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Tauchen Sie elektrische Verbindungen nicht in Wasser. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Hände völlig trocknen sind, bevor Sie die Steckdose berühren oder das Gerät einschalten.
- Transportieren Sie das Produkt nicht und ziehen Sie es nicht durch das Netzkabel. Verwenden Sie das Kabel als Griff. Seien Sie sehr vorsichtig mit den Ecken und schärfene Tischränder. Lassen Sie keinesfalls das Gerät über den Netzkabel übergehen. Halten Sie das Produkt von wärme Oberfläche fern.
- Verwenden Sie das Produkt

nicht, wenn das Kabel, den Stecker oder das Gehäuse sichtbaren Schaden aufweisen, nicht korrekt funktionieren oder runtergefallen sind.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in geschlossenen Räumen, in denen explosiven oder brennbaren Dämpfe erzeugen könnten.
- Halten Sie die tragbare Klimaanlage von Wärmequellen fern.
- Versuchen Sie auf keinem Fall das Produkt selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.
- Installieren oder verwenden Sie die tragbare Klimaanlage nicht im Badezimmer oder in anderen feuchten Umgebungen.
- Die tragbare Klimaanlage ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen und nicht für andere Zwecke geeignet.



Dieses Symbol bedeutet: VORSICHT: Lesen Sie die

Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.



- Dieses Symbol bedeutet: VORSICHT: Feuergefahr.

Hinweise zu Batterien

- Das Verschlucken von Batterien kann zu Verbrennungen, Weichteilperforation und Tod führen. Kann innerhalb von zwei Stunden nach Verschlucken schwere Verbrennungen verursachen.
- Wenn Batterien verschluckt werden, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Lassen Sie Kinder die Batterien nicht ohne Aufsicht von Erwachsenen austauschen.
- Batterien dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerstört werden.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie insbesondere kleine Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Im Falle des Verschluckens einer Batterie sollte umgehend ärztliche

Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Setzen Sie die Batterien weder Hitze noch Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- Schließen Sie weder ein Element noch eine Batterie kurz. Bewahren Sie Akkus bzw. Batterien nicht ungeordnet in einer Kiste oder Schublade auf, wo sie sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Setzen Sie die Batterien keinen mechanischen Stößen aus.
- Sowohl Batterien als auch Akkus können unter extremen Bedingungen auslaufen. Falls eine Batteriezelle ausläuft, darf die Flüssigkeit nicht mit Haut oder Augen in Berührung kommen. Wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, waschen Sie sich sofort mit Wasser und Seife. Falls die Flüssigkeit in Kontakt mit den Augen kommt, waschen Sie sich die

Augen während mindestens 10 Minuten und suchen Sie sich ärztliche Hilfe auf. Tragen Sie beim Umgang mit dem Batterie/Akku Handschuhe und entsorgen Sie ihn umgehend gemäß den örtlichen Vorschriften.

- Achten Sie auf die positiven(+) und negativen(-) Markierungen auf den Batterien und der Fernbedienung und stellen Sie sicher, dass sie richtig eingesetzt werden.
- Verwenden Sie keine Batterien, die nicht für die Verwendung mit dem Steuergerät vorgesehen sind.
- Mischen Sie keine Batterien unterschiedlicher Herstellung, Kapazität, Größe oder Typs aus dem Inneren der Fernbedienung.
- Die Verwendung von Batterien durch Kinder sollte beaufsichtigt werden.
- Kaufen Sie immer die empfohlenen Batterien.
- Halten Sie Batterien sauber und trocken. Wischen Sie die Batteriepole mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, wenn sie verschmutzt sind.

- Bewahren Sie die Original-Produktdokumentation für spätere Zwecke auf.
- Verwenden Sie Batterien nur für den vorgesehenen Zweck.
- Nehmen Sie die Batterien nach Möglichkeit aus dem Gerät, wenn es nicht benutzt wird.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Panel de control
2. Carcasa frontal
3. Ruedas
4. Tapa superior
5. Salida de aire/lamas
6. Carcasa trasera

Fig. 2

1. Filtro superior
2. Carcasa trasera
3. Salida de aire
4. Orificio de desagüe
5. Asa
6. Soporte para el cable
7. Orificio de desagüe continuo
8. Filtro inferior
9. Cable
10. Enchufe

Fig. 3

1. Tubo de salida de aire
2. Placa de sellado de ventana

Panel de control. Fig. 4

1. Encendido/apagado
2. Modos
3. Velocidad del ventilador
4. Disminuir
5. Aumentar
6. Temporizador
7. Modo noche
8. Oscilación

Mando a distancia. Fig. 5

1. Encendido/apagado
2. Temporizador
3. Oscilación
4. Modo noche

5. Aumentar/disminuir
6. Modos
7. Velocidad del ventilador
8. Cambio de unidades

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

Contenido de la caja

- Aire acondicionado portátil
- Kit para ventanas
- Mando a distancia
- Este manual de instrucciones
- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

3. INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

AVISOS:

- Deje una distancia mínima de 50 cm con paredes y otros objetos. Fig. 6
- No instale ni utilice el aire acondicionado en baños u otros ambientes húmedos.
- Antes de utilizar el aire acondicionado portátil, déjelo quieto en posición vertical durante un mínimo de 2 horas. Cuando mueva el aparato de un lado a otro, hágalo siempre manteniéndolo en posición vertical y dejándolo sobre una superficie plana.
- El tubo de salida de aire debe ser 28-150 cm de largo, esta longitud está basada en las especificaciones del aire acondicionado. No utilice tubos extensibles ni cambie el tubo por otro diferente, esto podría causar el mal funcionamiento del producto. El tubo de escape debe estar libre de obstrucciones, de lo contrario podría sobrecalentarse.

Montaje del tubo de salida de aire. Fig. 7

1. Estire del tubo de salida de aire.
2. Inserte el tubo en la salida de aire.
3. Gire el extremo al contrario de las agujas de reloj para fijarlo al cuerpo del aire acondicionado.

NOTA:

- El extremo plano de las juntas del tubo de escape debe estar bien encajado.
- El tubo de salida de aire no puede estar torcido ni doblado más de 45°. Mantenga la ventilación del tubo de salida de aire libre de obstrucciones.

Montaje de la placa de sellado de la ventana

Puede instalar la placa de sellado de la ventana tanto en posición vertical (fig. 8) como en

horizontal (fig. 9). Ajuste el tamaño de la abertura de forma que la placa de sellado quede fija en ella.

Se deben aplicar las siguientes verificaciones a las instalaciones que usan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación dentro de la cual las partes que contienen refrigerante están instaladas.
- Las salidas y la maquinaria de ventilación se hacen funcionar adecuadamente y no están obstruidas.
- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, el circuito secundario debe verificarse para comprobar la presencia de refrigerante.
- El marcado del equipo continúa siendo visible y legible. Los marcados y símbolos que son ilegibles deben corregirse.
- Los componentes o la tubería de refrigeración se instalan en una posición donde no son susceptibles de verse expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos de materiales que sean inherentemente resistentes a la corrosión o estén protegidos adecuadamente ante la corrosión.

4. FUNCIONAMIENTO

Las siguientes funciones las puede accionar desde el panel de control o desde el mando a distancia.

 **Encendido/apagado**  **(Mando a distancia)**

Al encender el dispositivo, este pitará y entrará en modo standby. Pulse el icono de encendido para encender o apagar el dispositivo.

Modo (Mando a distancia)

Pulse el icono de modo para seleccionar entre el modo frío, el modo ventilador, el modo deshumidificación y el modo calefacción.

Aviso: cuando el aparato funcione en modo frío y deshumidificación el drenaje de los condensados se hará por la salida de condensados superior. Cuando el dispositivo funcione en modo calefacción el drenaje de los condensados se hará a través de la salida de condensados inferior.

Aviso: cuando se cambie de modo calefacción y viceversa, el aparato tomará un tiempo para cambiar de un modo a otro. Puede tardar unos minutos en comenzar a funcionar otra vez normalmente.

Modo Noche

En modo frío, pulse el icono de aumentar y de disminuir para activar el modo Noche. El dispositivo funcionará en modo de ahorro de energía y silencioso.

Aumentar y disminuir

Pulse estos iconos para aumentar o disminuir la temperatura y el tiempo de funcionamiento. La temperatura no se puede ajustar en el modo ventilador ni en el modo deshumidificación.

Velocidad del ventilador

Pulse este icono para seleccionar la velocidad del ventilador alta o baja en el modo frío. Esta opción no está disponible en el modo deshumidificación.

AVISO:

En determinadas condiciones (desescarche), es posible que no funcione a la velocidad seleccionada.

Temporizador

Pulse este icono para configurar el temporizador. Cuando el símbolo del temporizador parpadee, pulse los iconos de aumentar y disminuir para configurar el tiempo de funcionamiento deseado. Puede configurar el temporizador de 1 a 24 horas, los dígitos aumentarán o disminuirán en intervalos de 1 hora.

Cambio de unidades (Mando a distancia)

Pulse este botón para cambiar entre grados centígrados y grados Fahrenheit.

Oscilacion

Pulse este botón para activar la oscilación de aire.

Instrucciones de desagüe

Si el aire acondicionado deja de funcionar debido a que el depósito de agua está lleno, apáguelo y desconéctelo de la toma de corriente. Parpadeará en el display el indicador de depósito lleno (FL) y el aparato no funcionará hasta que se evacue el agua contenida en su interior.

Desagüe manual. Fig. 10

1. Coloque un recipiente bajo la salida de agua en la parte trasera del cuerpo del producto.
2. Desenrosque la tapa de desagüe y retire el tapón del agua, el agua caerá automáticamente al recipiente.

AVISOS:

- Mueva el dispositivo con cuidado para que no se desborde el agua del depósito, situado en la parte inferior del producto
- Guarde la tapa de desagüe y el tapón del agua en un lugar seguro.
- Durante el desagüe, puede inclinar ligeramente el producto hacia atrás.

- Si el agua no cabe en el recipiente, coloque el tapón del agua en la salida antes de que el agua se desborde para evitar que se moje el suelo o las alfombras.
- Una vez vaciada el agua, coloque el tapón del agua y cierre bien la tapa de desagüe.
- Reinicie el aparato únicamente después de cerrar el tapón y la tapa, de lo contrario el agua generada por la condensación de la máquina podría caer al suelo.

Desagüe continuo. Fig. 11

1. Desenrosque la tapa de desagüe y el tapón del agua.
2. Introduzca la manguera de desagüe en la salida del agua.
3. Conecte la manguera de desagüe a un cubo o recipiente grande.

Funciones de protección:

Función de protección contra escarcha

En los modos de enfriamiento, deshumidificación si la temperatura de la tubería de salida del evaporador es demasiado baja, el aparato entrará automáticamente en modo de protección para evitar daños en el evaporador. El aparato se reiniciará cuando la temperatura se restablezca a valores normales.

Función de protección contra inundación de agua de condensados

Cuando el agua exceda el nivel máximo permitido por la boya de seguridad, el aparato se desconectará y activará en el panel de control el indicador FL. Para volver a reiniciar el dispositivo se necesitará drenar el agua contenida en el interior a través del tapón inferior de drenaje (se muestra en detalle en el apartado de instrucciones de drenaje). Una vez el agua haya sido evacuada el dispositivo se reiniciará.

Desescarche automático

Este aire acondicionado dispone de una función de descongelación automática.

Función de protección del compresor

Para aumentar la vida útil del compresor, cuenta con una función de protección de arranque retardado de 3 minutos después de apagar el compresor.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Apague y desconecte el dispositivo de la toma de corriente antes de limpiarlo o repararlo.
- Utilice un paño suave y seco o ligeramente húmedo con un poco de producto de limpieza neutro para limpiar el exterior del producto y prevenir acumulación de polvo y suciedad.
- Si no va a utilizar el producto en un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar seguro y bien ventilado.
- No utilice detergentes, esponjas abrasivas, paños tratados químicamente, gasolina, benceno, alcohol u otros disolventes, ya que estos podrían raspar o dañar el depósito y dar lugar a fugas.
- No sumerja el producto en agua ni cualquier otro líquido.

Limpieza del filtro. Fig. 12

- Si el filtro está obstruido por polvo, la efectividad del aire acondicionado se verá afectada. Asegúrese de limpiar el filtro una vez cada 2 semanas.
- Limpieza del marco superior del filtro
- Desatornille el tornillo fijado al filtro en la parte trasera con un destornillador y extraiga el filtro.
- Sumerja el filtro en agua caliente con detergente neutro (sobre 40 °C / 104 °C)

y deje que se seque a la sombra después de enjuagarlo. Asegúrese de que está completamente seco antes de volver a colocarlo.

Cambiar las pilas

El mando a distancia funciona con dos pilas AAA. Si el mando a distancia no responde, cambie las pilas como se indica a continuación:

1. Coloque el mando boca abajo y deslice la pestaña hacia afuera.
2. Retire las pilas fijándose en la polaridad.
3. Introduzca las nuevas pilas.

Almacenamiento

- Almacene el dispositivo en áreas bien ventiladas.
- Desenrosque la tapa de desagüe, retire el tapón del agua y vacíe toda el agua del interior de depósito en un recipiente, o directamente vuelque el producto ligeramente para vaciarlo.
- Encienda el aparato, encienda el modo de ventilación a velocidad baja y déjelo en funcionamiento hasta que la tubería de desagüe se seque. Así el interior del producto quedará seco y se evitará la aparición de moho.
- Apague el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y enrolle el cable en el recogecables. Coloque el tapón del agua y la tapa de desagüe en su posición.
- Extraiga el tubo de escape y guárdelo bien.
- Cubra el aire acondicionado con una bolsa de plástico. Guarde el aire acondicionado en un lugar seco, fuera del alcance de los niños y protéjalo de suciedades.
- Retire las pilas del mando a distancia y guárdelas en un lugar seguro.
- Asegúrese de guardar el producto en un ambiente seco y guarde todos los componentes.

Mantenimiento

Cualquier persona involucrada en manejo o trabajo con circuitos de gas refrigerante debe tener un certificado válido expedido por una autoridad de asesoramiento industrial acreditada, que acredite su capacidad para trabajar con refrigerantes de forma segura de acuerdo con las especificaciones industriales reconocidas.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Posibles causas	Posibles soluciones
El aire acondicionado no funciona.	No hay corriente.	Conéctelo a una toma de corriente y enciéndalo.
	El indicador de depósito lleno parpadeará.	Vacíe el agua de dentro.
	La temperatura ambiente es demasiado alta o baja.	Se recomienda utilizar el aparato en temperaturas de 7 a 35 °C.
	En modo frío, la temperatura ambiente es más baja que la configurada; en modo calor, la temperatura ambiente es más alta que la configurada.	Cambie la temperatura configurada.
	En el modo de deshumidificación, la temperatura ambiente es muy baja.	El aparato está en una habitación donde la temperatura es inferior a 17 °C.
La función de frío no funciona bien	Está expuesto a luz solar directa.	Evite la luz solar con una cortina.
	Las puertas o las ventanas están abiertas; hay muchas personas; en modo frío, hay fuentes de calor encendidas.	Cierre las puertas y las ventanas.
	El filtro está sucio.	Limpie o cambie el filtro.
	La entrada o la salida de aire está bloqueada.	Limpie las obstrucciones.
El dispositivo hace mucho ruido	El aire acondicionado no está en una superficie plana.	Coloque el aire acondicionado sobre una superficie plana y resistente (para reducir el ruido).
El compresor no funciona.	Hay escarcha.	Espere 3 minutos hasta que la temperatura baje y luego reinicie el aparato.
	Se activa el sistema de protección contra sobrecalentamiento.	
El mando a distancia no funciona.	Hay demasiada distancia entre la máquina y el mando a distancia.	Utilice el mando a distancia cerca del aire acondicionado y asegúrese de que apunta el mando directamente hacia el receptor.
	El mando a distancia no está alineado en la dirección del receptor del mando.	
	Las baterías están gastadas.	Cambie las pilas.
La pantalla muestra "E1".	El sensor de la temperatura ambiente no funciona.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.
La pantalla muestra "E2"	El sensor de la temperatura de las tuberías no funciona.	Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.

1. Información de servicio

1.1. Verificación sobre el área

Antes de comenzar a trabajar sobre los sistemas que contienen refrigerantes inflamables, son necesarias verificaciones de seguridad para asegurar que el riesgo de ignición se minimiza. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos sobre el sistema.

1.2. Procedimiento de trabajo

El trabajo se debe realizar según un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de que un vapor o gas inflamable esté presente mientras se realiza el trabajo.

1.3. Área de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otros que trabajen en el área del lugar deben ser instruidos sobre la naturaleza del trabajo que se realice. Se debe evitar el trabajo en espacios cerrados. El área alrededor del espacio de trabajo debe dividirse en secciones. Asegurarse de que las condiciones dentro del área se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

1.4. Verificación de la presencia de refrigerante

El área debe verificarse con un detector de refrigerante apropiado antes y durante el trabajo, para asegurarse de que el técnico está prevenido de las atmósferas potencialmente inflamables. Asegurarse de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para el uso con refrigerantes inflamables, es decir que no provoca chispas, adecuadamente sellado o intrínsecamente seguro.

1.5. Presencia de extintores

Si cualquier trabajo a elevada temperatura ha

de realizarse sobre el equipo de refrigeración o cualquier parte asociada, debe estar a mano un equipo extintor apropiado. Tener un extintor de polvo seco o CO₂ adyacente al área de carga.

1.6. Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que lleve a cabo trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que implique la exposición de tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable debe usar cualquier fuente de ignición de tal manera que pueda llevar a un riesgo de fuego o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo fumar cigarrillos, debería mantenerse lo suficientemente lejos del lugar de instalación, reparación, retirada y desecho, durante el cual el refrigerante inflamable posiblemente puede liberarse al espacio circundante. Antes de que el trabajo comience, el área alrededor del equipo ha de explorarse para asegurarse de que no hay peligro de inflamación o riesgo de ignición. Deben mostrarse símbolos de "No fumar".

1.7. Área ventilada

Asegurarse de que el área está al aire libre o adecuadamente ventilada antes de intervenir en el sistema o llevar a cabo cualquier trabajo a alta temperatura. Debe continuar un grado de ventilación durante el periodo durante el cual se realiza el trabajo. La ventilación debería dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo de forma externa a la atmósfera.

1.8. Verificación al equipo de refrigeración

Cuando se cambian los componentes eléctricos, deben estar adaptados a su propósito y a la especificación correcta. En todo momento se deben seguir las guías de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consultar al departamento técnico del fabricante para asistencia.

Se deben aplicar las siguientes verificaciones a las instalaciones que usan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de carga está de acuerdo con el tamaño de la habitación dentro de la cual las partes que contienen refrigerante están instaladas.
- Las salidas y la maquinaria de ventilación se hacen funcionar adecuadamente y no están obstruidas.
- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, el circuito secundario debe verificarse para comprobar la presencia de refrigerante.
- El marcado del equipo continúa siendo visible y legible. Los marcados y símbolos que son ilegibles deben corregirse.
- Los componentes o la tubería de refrigeración se instalan en una posición donde no son susceptibles de verse expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos de materiales que sean inherentemente resistentes a la corrosión o estén protegidos adecuadamente ante la corrosión.

1.9. Verificación a los dispositivos eléctricos

La reparación y mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir verificaciones de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si existe un fallo que podría comprometer la seguridad, entonces no debe conectarse al circuito ninguna alimentación eléctrica hasta que se haya tratado satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente, pero es necesario continuar el funcionamiento, se debe usar una solución temporal adecuada. Esto debe informarse al propietario del equipo de modo que todas las partes estén advertidas.

Las verificaciones iniciales de seguridad deben incluir:

- Que los condensadores estén descargados; esto debe realizarse de un modo seguro para evitar la posibilidad de chispas.
- Que ningún cableado ni componentes eléctricos en tensión están expuestos mientras se carga, recupera o purga el sistema.
- Que hay continuidad en la conexión a tierra.

2. Reparaciones de los componentes sellados

- Durante la reparación de componentes sellados, todas las alimentaciones eléctricas deben desconectarse del equipo sobre el que se trabaja antes de cualquier retirada de cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener una alimentación eléctrica del equipo durante el servicio, entonces una forma de detección de fugas en funcionamiento permanentemente debe colocarse en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.
- Se debe prestar especial atención a lo siguiente para asegurarse de que al trabajar sobre componentes eléctricos no se altera la carcasa de manera que el nivel de protección se vea afectado. Esto debe incluir daño de los cables, excesivo número de conexiones, terminales no conformes con la especificación inicial, daño a los sellados, ajuste incorrecto de los prensaestopas, etc.
- Asegurarse de que la instrumentación está montada de manera segura.
- Asegurarse de que los sellados o los materiales de sellado no se han degradado de manera que no sirven más para el propósito de evitar la penetración de atmósferas inflamables. Las partes de sustitución deben ser de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

NOTA: el uso de sellante de silicona puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipo de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que estar aislados antes de trabajar con ellos.

3. Reparación de componentes intrínsecamente seguros

- No aplicar ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que no superará la tensión permisible y la corriente permitida para el equipo en uso.
- Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos con los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable. La instrumentación de ensayo debe presentar las características asignadas correctas.
- Sustituir los componentes solo con partes especificadas por el fabricante. Otras partes pueden producir la ignición del refrigerante en la atmósfera a partir de una fuga.

4. Cableado

Verificar que el cableado no está sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualesquiera otros efectos ambientales. La verificación también debe tener en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes tales como compresores o ventiladores.

5. Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia las fuentes potenciales de ignición deben usarse en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe usarse una lámpara de haluro (o cualquier otro detector que use una llama desnuda).

6. Métodos de detección de fugas

- Los siguientes métodos de detección de

fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

- Los detectores de fugas electrónicos deben usarse para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada, o puede necesitar recalibración (el equipo de detección debe calibrarse en un área libre de refrigerante). Asegurarse de que el detector no es una fuente potencial de ignición y de que es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas debe ajustarse a un porcentaje del límite inferior de inflamabilidad del refrigerante y debe calibrarse para el refrigerante empleado y se confirma el porcentaje apropiado de gas (25 % como máximo).
- Los fluidos de detección de fugas son adecuados para el uso con la mayoría de los refrigerantes, pero el uso de detergentes que contienen cloro debe evitarse ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.
- Si se sospecha la existencia de una fuga, todas las llamas desnudas deben eliminarse/ extinguirse.
- Si se encuentra una fuga de refrigerante y requiere soldadura fuerte, se debe recuperar del sistema todo el refrigerante, o aislarse (por medio de válvulas de cierre) en una parte del sistema lejana de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno debe purgarse entonces a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

7. Retirada y evacuación

Cuando se interviene en el circuito de refrigeración para realizar reparaciones o con cualquier otro objetivo se deben utilizar procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas, ya que la

inflamabilidad es un asunto de preocupación. Se debe seguir el siguiente procedimiento:

1. Retirar el refrigerante.
 2. Purgar el circuito con gas inerte.
 3. Evacuar.
 4. Purgar de nuevo con gas inerte.
 5. Abrir el circuito mediante corte o soldadura fuerte.
- La carga de refrigerante debe recuperarse en los cilindros de recuperación correctos. El sistema debe limpiarse con nitrógeno libre de oxígeno para convertir la unidad en segura. Este proceso puede necesitar repetirse varias veces. No se debe usar el oxígeno o el aire comprimido para esta tarea.
 - La limpieza debe alcanzarse rompiendo el vacío en el sistema con nitrógeno libre de oxígeno y continuando el llenado hasta que se alcanza la presión de trabajo, ventilando después a la atmósfera, y finalmente empujando hasta un vacío. Este proceso debe repetirse hasta que no haya refrigerante dentro del sistema. Cuando se usa la carga final del nitrógeno libre de oxígeno, el sistema debe ventilarse hasta la presión atmosférica para permitir que tenga lugar el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si han de tener lugar las operaciones de soldadura fuerte sobre las tuberías.
 - Asegurarse de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de ninguna fuente de ignición y que hay ventilación disponible.

8. Procedimiento de carga

Adicionalmente a los procedimientos de carga convencionales, se deben seguir los requisitos siguientes.

- Asegurarse de que no se produce contaminación de los diferentes refrigerantes cuando se usa el equipo de carga. Las mangueras o las líneas deben ser tan cortas

como sea posible para minimizar la cantidad de refrigerante contenida en ellas.

- Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- Asegurarse de que el sistema de refrigeración está puesto a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquetar el sistema cuando la carga es completa (si no lo está ya).
- Debe tenerse un extremo cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema se debe someter a ensayo de presión con nitrógeno libre de oxígeno. El sistema debe someterse a ensayo de fugas al completarse la carga, pero antes de la puesta en servicio. Se debe realizar un ensayo de fuga subsiguiente antes de abandonar el lugar.

9. Puesta en servicio

Antes de realizar este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Es buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se recuperen de manera segura. Antes de que se realice la tarea, se debe tomar una muestra de aceite y refrigerante en el caso de que se requiera un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que la potencia eléctrica esté disponible antes de que comience la tarea.

- A. Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
- B. Aislar el sistema eléctricamente.
- C. Antes de intentar el procedimiento, asegurarse de que:
 - El equipo de manipulación mecánica está disponible, si se requiere, para la manipulación de cilindros refrigerantes.
 - Todo el equipo personal de protección está disponible y se usa correctamente.
 - El proceso de recuperación se supervisa en todo momento por parte de una persona competente-

- Los cilindros y equipo de recuperación son conformes a las normas apropiadas.
- D. Bombear el sistema de refrigeración, si es posible.
- E. Si no es posible el vacío, realizar un colector de manera que se pueda retirar el refrigerante de varias partes del sistema.
- F. Asegurarse de que el cilindro está situado sobre la báscula antes de que tenga lugar la recuperación.
- G. Encender la máquina de recuperación y hacerla funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- H. No sobrellenar los cilindros (no más del 80% de la carga de líquido en volumen).
- I. No superar la presión de trabajo máxima del cilindro, ni siquiera temporalmente.
- J. Cuando los cilindros se han llenado correctamente y el proceso se haya completado, asegurarse de que los cilindros y el equipo se retiran del lugar rápidamente y de que todas las válvulas de aislamiento del equipo están cerradas.
- K. El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración, excepto si se ha limpiado y verificado.
- Cuando se transfiere refrigerante a cilindros, asegurarse de que solo se utilizan cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Asegurarse de que está disponible el número correcto de cilindros para soportar la carga total del sistema. Todos los cilindros que vayan a usarse se designan para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben completarse con válvulas de alivio de presión y válvulas de corte asociadas en buen orden de marcha. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de que se produzca la recuperación.
- El equipo de recuperación debe estar en buen orden de marcha con un conjunto de instrucciones referentes al equipo que está a mano y debe ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, deben estar disponibles y en buen orden de marcha un conjunto de balanzas calibradas para pesar. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión libres de fuga y en buen orden de marcha. Antes de utilizar la máquina de recuperación, verificar que está en un orden de marcha satisfactorio, se le ha realizado el mantenimiento apropiado y todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en el caso de liberación de refrigerante. Consultar al fabricante en caso de duda.
- El refrigerante inflamable debe retornarse al suministrador del refrigerante en el cilindro de recuperación correcto, y debe disponerse la nota de transferencia de residuo aplicable. No mezclar refrigerantes en las unidades de recuperación y especialmente no en los cilindros.

10. Etiquetado

El equipo debe etiquetarse estableciendo que se ha puesto fuera de servicio y vaciado de refrigerante. El etiquetado debe llevar fecha e ir firmada. Asegurarse de que hay etiquetas en el equipo que establecen que el equipo contiene refrigerante inflamable.

11. Recuperación

- Cuando se retira el refrigerante de un sistema, bien por servicio o por puesta fuera de servicio, es buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se retiren de manera segura.

- Si los compresores y los aceites de los compresores han de retirarse, asegurarse de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para que sea ciertos que el refrigerante inflamable no permanece dentro del lubricante. El proceso de evacuación debe realizarse antes de devolver el compresor a los suministradores. Solo el calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor debe emplearse para acelerar este proceso. Cuando el aceite se drena de un sistema, debe realizarse de manera segura.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Producto: Aire acondicionado Portatil 12000btu
Bomba de Calor

Referencia del producto: EU01_109929

Power Supply: 220-240 V~, 50 Hz

Potencia enfriamiento: 12000 BTU/h (3.53 kW)

Potencia calefacción: 8500 BTU/h (2.49 kW)

Potencia eléctrica consumida (Frío): 1350 W

Potencia eléctrica consumida (Calor): 1020 W

Corriente eléctrica consumida (Frío): 6.0 A

Corriente eléctrica consumida (Calor): 4.5 A

Consumo con termostato en modo Off: 58 W

Consumo en modo standby: < 1 W

Refrigerante / Carga/GWP: R290 / 210 g/ 3.3

CO2 Equivalente: 0.69

Máxima presión de succión: 0.6 MPa

Mínima presión de descarga: 1.8 MPa

Máxima presión permitida: 3.0 MPa

Volumen de aire: 400 m³/h

Mando a distancia: 2 pilas 3AAA

EU01_109929 Aire acondicionado Portatil 12000btu Bomba de Calor			
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P_{rated} para refrigeración	2.64	KW
Potencia nominal de calefacción	P_{rated} para calefacción	2.05	KW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P_{EER}	1.01	KW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P_{COP}	0.9	KW
Factor de eficiencia energética nominal	$EERd$	2.60	-
Coefficiente de rendimiento nominal	$COPd$	2.30	-
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P_{TO}	N/A	W
Consumo de energía en modo de espera	P_{SB}	0.36	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/conducto doble	DD: Q_{DD}	0.85	DD: kWh/a
	SD: Q_{SD}	1.01	SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	64.04	dB(A)
Potencial de calentamiento global	GWP	3.3	kgCO ₂ eq.
Datos de las personas de contacto para obtener más información		Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia)	

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.
Fabricado en China | Diseñado en España

8. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales. Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

9. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 (96) 0666757 y el correo electrónico koenic@cecotec.es.

10. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

11. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA



Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las normativas aplicables en la Unión Europea. Este producto ha sido diseñado, fabricado y probado con el cumplimiento de los estándares de seguridad y calidad requeridos. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede encontrar en la siguiente dirección web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Control panel
2. Front housing
3. Wheels
4. Top cover
5. Air outlet/flaps
6. Back housing

Fig. 2

1. Top filter
2. Back housing
3. Air outlet
4. Drainage hole
5. Carrying handle
6. Cable holder
7. Continuous-drainage hole
8. Lower filter
9. Power cord
10. Socket

Fig. 3

1. Air outlet pipe
2. Window sealing plate

Control panel. Fig. 4

1. Power button
2. Modes
3. Fan speed
4. Decrease
5. Increase
6. Timer
7. Sleep mode
8. Oscillation

Remote control. Fig. 5

1. Power button
2. Timer
3. Oscillation
4. Sleep mode

5. Increase/decrease
6. Modes
7. Fan speed
8. Unit change

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.

Box content

- Portable air conditioner
- Window kit
- Remote control
- Instruction manual
- Do not remove the serial number of the appliance in order to keep a correct traceability of it in case of assistance.

3. APPLIANCE INSTALLATION

NOTE:

- Leave a minimum of 50 cm distance to walls and other objects. Fig. 6
- Do not install and use the air conditioner in the bathroom or other humid environments.
- Before using the portable air conditioner, keep it upright for at least two hours. When moving the appliance from one place to another, always keep it in an upright position and leave it on a flat surface.
- The air outlet pipe should be 28-150 cm long, this length is based on the specifications of the air conditioner. Do not use extendible pipes or replace the pipe with a different one, as this may cause the product to malfunction. The exhaust hose must be clear of obstructions; otherwise, it may cause overheating.

Installing of the air outlet pipe. Fig. 7

1. Stretch the air outlet pipe.
2. Insert the pipe into the air outlet.
3. Turn the end counterclockwise to fix it to the air conditioner body.

NOTE:

- The flat end of the exhaust hose joints must be snapped into place.
- The air outlet pipe must not be twisted or bent more than 45°. Keep the air outlet pipe free of obstructions.

Installing the window sealing plate

You can install the window sealing plate either vertically (Fig. 8) or horizontally (Fig. 9). Adjust the size of the opening so that the sealing plate remains fixed in it.

The following checks must be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the size of the room within which the refrigerant containing parts are installed.
- Ventilation machinery and outlets are properly operated and unobstructed.
- If an indirect refrigerant circuit is used, the secondary circuit must be checked for refrigerant presence.
- Equipment marking remains visible and legible. Markings and symbols that are illegible should be corrected.
- The components or refrigerant piping are installed in a location where they are not susceptible to exposure to any substance that may corrode the refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials that are inherently corrosion resistant or are adequately protected against corrosion.

4. OPERATION

The following functions can be activated from the control panel or from the remote control.

 **On/Off**  **(Remote control)**

When the appliance is switched on, it will beep and enter Standby mode. Touch the power icon to turn the appliance on and off.

 **Mode**  **(Remote control)**

Press the mode icon to switch between cooling, fan, and dehumidification modes.

Note: when the appliance is running in cooling and dehumidification mode, the condensate drainage will be done through the upper condensate outlet. When the device is running in heating mode, the condensate drainage will be done through the lower condensate outlet.

Note: when changing from heating mode and vice versa, the appliance will take some time to change from one mode to the other. It may take a few minutes for the appliance to start running normally again.



Sleep mode

In cooling mode, press the increase and decrease icons to activate Sleep mode. The device will operate saving energy and silently.



Increase and decrease

Use these icons to increase or decrease temperature and time.

Temperature cannot be increased or decreased in fan mode or dehumidification mode.



Fan speed

In cooling mode, press the corresponding icon to select a high or low wind-speed setting.

This option is not available under the dehumidification mode.

NOTE:

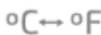
Under certain conditions (defrost), it may not operate at the selected speed.



Timer

Press this icon to set the timer. When the timer symbol blinks, use the increase and decrease icons to select the desired operating time.

The timer can be set from 1 to 24 hours, and the digits increase and decrease by 1 hour.



Unit change (Remote control)

Press this button to switch between °C and °F.



Oscillation

Press this button to activate the air oscillation.

Drainage instructions

When the air conditioner stops operating because the water tank is full, turn it off and unplug it from the power supply. The full-tank indicator light (FL) will start blinking on the display and the appliance will not operate until the water inside the tank is drained.

Manual drainage. Fig. 10

1. Place a container below the water outlet behind the body.
2. Unscrew the drain cap and unplug the water plug. The water will automatically flow into a container.

NOTE:

- Move the device carefully, so as not to spill the water in the water tank at the bottom of the body.
- Keep the drain cap and the water plug properly.
- During drainage, the body can be tilted slightly backwards.
- If the water container cannot hold all the water, before the water container is full, stuff the water outlet with the water plug as soon as possible to prevent water from flowing to the floor or the carpet.
- When the water is discharged, re-tighten the water plug and tighten the drain cap.
- Restart the appliance after the plug and cap are installed, otherwise condensed water of the appliance will flow to the floor or the carpet.

Continuous drainage. Fig. 11

1. Unscrew the drain cap and unplug the water plug.
2. Set the drainage pipe into the water outlet.
3. Connect the drainage hose to a bucket or big container.

Protection features

Frost protection function

In cooling and dehumidification modes, if the temperature of the evaporator outlet pipe is too low, the appliance will automatically enter protection mode to prevent damage to the evaporator. The appliance will restart when the temperature is restored to normal values.

Condensate water flooding protection function

When the water level exceeds the maximum level allowed by the safety buoy, the appliance will switch off and activate the full-tank indicator light (FL) on the control panel. To restart the device, the water inside the device will need to be drained through the bottom drain plug (shown in detail in the drainage instructions section). Once the water has been drained, the device will restart.

Automatic defrost

This air conditioner has an automatic defrost function.

Compressor protection function

To increase the service life of the compressor, it has a 3-minute delay booting protection function after the compressor is turned off.

- Do not use detergent, scouring pads, chemically treated cloths, petrol, benzene, alcohol, thinner, or other solvents, as these can scratch and damage the tank and cause water leakage.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

Cleaning the filter. Fig. 12

- If the filter is clogged with dust, the effectiveness of the air conditioner will be reduced. Make sure to clean the filter once every two weeks.
- Cleaning the upper filter frame
- Unscrew the screw attached to the filter at the rear with a screwdriver and remove the filter.
- Put the filter screen in hot water with neutral detergent (about 40 °C / 104 °C) and dry it in the shade after rinsing clean. Make sure it is completely dry before reattaching it.

Replacing batteries

The remote control is powered by two AAA batteries. If the remote control does not respond, replace the batteries as follows:

1. Put the remote control face down and slide the tab outwards.
2. Remove the batteries.
3. Insert the batteries paying attention to polarity.

Storage

- Turn off and unplug the appliance from the power supply before cleaning or repairing it.
- Use a soft, dry (or slightly damp) cloth with some neutral cleaning agent to clean the product's outside and prevent the accumulation of dust and dirt.
- If the product is not going to be used for a long time, store it in a safe and well-ventilated place.
- Store the device in well-ventilated areas.
- Unscrew the drain cap, unplug the water plug, and discharge the water in the water tank into other water containers or directly tilt the body to discharge the water into other containers.
- Turn on the appliance, adjust it to low-wind ventilation mode, and maintain this state until

5. CLEANING AND MAINTENANCE

the drainage pipe becomes dry. This way, you will keep the inside of the body in a dry state and prevent it from mildewing.

- Turn off the appliance, unplug the power plug, and wrap the power cord around the wrapping post. Install the water plug and the drain cap.
- Remove the exhaust hose and keep it properly.
- Cover the air conditioner with a plastic bag. Store the air conditioner in a dry place, keep it out of the reach of children, and take dust control measures.
- Remove batteries of the remote control and keep them properly.
- Ensure that the body is placed in a dry place and keep all machine components properly.

Maintenance

Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Possible solutions
The air conditioner does not work.	There is no electricity.	Turn it on after connecting it to a socket with electricity.
	The full-tank indicator will flash.	Discharge the water inside.
	The room temperature is too low or too high.	It is recommended using the appliance in at the temperature of 7-35 °C.
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature; in heating mode, the room temperature is higher than the set temperature.	Change the set temperature.
	In dehumidification mode, the room temperature is very low.	The appliance is in a room with a temperature below 17°C.
The cooling effect is not good.	There is direct sunlight.	Pull the curtain.
	Doors or windows are open; there are a lot of people; or in cooling mode, there are other sources of heat.	Close doors and windows.
	The filter screen is dirty.	Clean or replace the filter.
	The air inlet or outlet is blocked.	Clear obstructions.
The appliance makes a lot of noise.	The air conditioner is not placed on a flat surface.	Put the air conditioner on a flat and hard place (to reduce noise).
The compressor does not work.	There is frost.	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered, and then restart the appliance.
	Protection against overheating system is activated.	
The remote control does not work.	There is too much distance between the machine and the remote control.	Let the remote control get close to the air conditioner, and make sure that the remote control directly faces to the direction of the remote-control receiver.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote-control receiver.	
	Batteries are dead.	Replace batteries.
Displays 'E1'.	The room temperature sensor is abnormal.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.
The display shows "E2".	The pipe temperature sensor is abnormal.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.

1. Service information

1.1. Area verification

Before starting work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. Before repairing the refrigeration system, the following precautions must be observed:

1.2. Work procedure

The work must be carried out in accordance with a controlled procedure to minimise the risk of a flammable vapour or gas being present while the work is being carried out.

1.3. General workspace

All maintenance personnel and others working in the area of the site should be briefed on the nature of the work to be carried out. Work in enclosed spaces must be avoided. The area around the workspace should be divided into sections. Ensure that conditions within the workspace are safe by keeping flammable material under control.

1.4. Refrigerant verification

The area should be checked with an appropriate refrigerant detector before and during work to ensure that the technician is warned of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak-detection equipment used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed, or intrinsically safe.

1.5. Presence of fire extinguishers

If any high-temperature work is to be carried out on the refrigeration equipment or any associated parts, suitable extinguishing equipment must be available. Always have a dry-powder or CO₂ fire extinguisher nearby the load area.

1.6. Absence of ignition sources

No person carrying out work related to a refrigeration system involving the exposure of piping containing or having contained flammable refrigerant should use any source of ignition in such a manner as to create a risk of fire or explosion. All possible sources of ignition, including cigarette smoking, should be kept far enough away from the installation, repair, pick-up, and disposal site, where flammable refrigerant can be released into the surrounding space. Before work starts, the area around the equipment must be thoroughly examined to ensure that no danger or risk of ignition is present. "No Smoking" signs must be displayed.

1.7. Ventilation

Ensure that the area is outdoors or adequately ventilated before intervening in the system or carrying out any work at high temperature. Proper ventilation must be kept at all times during work. Ventilation should safely disperse any refrigerant released and preferably expel it externally to the atmosphere.

1.8. Verification of refrigeration equipment

When electrical components are replaced, they must be fit for purpose and to the correct specification. The manufacturer's maintenance and service guidelines must be followed at all times. In case of doubt, refer to the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks must be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the size of the room within which the refrigerant containing parts are installed.
- Ventilation machinery and outlets are properly operated and unobstructed.
- If an indirect refrigerant circuit is used,

the secondary circuit must be checked for refrigerant presence.

- Equipment marking remains visible and legible. Markings and symbols that are illegible should be corrected.
- The components or refrigerant piping are installed in a location where they are not susceptible to exposure to any substance that may corrode the refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials that are inherently corrosion resistant or are adequately protected against corrosion.

1.9. Verification of electrical devices

Repair and maintenance of electrical components should include initial safety checks and component inspection procedures. If there is a fault that may compromise safety, then no power supply should be connected to the circuit until the fault is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately, but continued operation is necessary, a suitable temporary solution must be used. This should be reported to the owner of the equipment so as to inform all parties.

During initial safety checks, make sure:

- that capacitors are unloaded—this must be done in a safe manner to avoid sparks;
- that no live wiring or electrical components are exposed while loading, recovering, or purging the system;
- that there is continuity in the earth connection.

2. Repair of sealed components

- During the repair of sealed components, all power supplies should be disconnected from the equipment being worked on prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have a power supply to the equipment during service, then a

permanently operating form of leak detection should be placed at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

- Particular attention must be paid to the following to ensure that, when working on electrical components, the housing is not altered in such a way as to affect safety. This must include damage to cords, an excessive number of connections, terminals not conforming to the initial specification, damage to seals, incorrect fitting of the stuffing box, etc.
- Ensure that the instrumentation is securely mounted.
- Ensure that seals or sealing materials have not degraded until no longer being useful to preventing the penetration of flammable atmospheres. Spare parts must be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: the use of silicone sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak-detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated before work.

3. Repair of intrinsically safe components

- Do not apply any permanent inductive or capacitive load to the circuit without ensuring that it will not exceed the permissible voltage and current rating for the equipment in use.
- Intrinsically safe components are the only type of components that can be worked on in a flammable atmosphere. The test instrumentation must have the correct assigned features.
- Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts can ignite the refrigerant in the atmosphere from a leak.

4. Wiring

Verify that the wiring is not subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges, or any other environmental effects. The verification should also take into account the effects of ageing or continuous vibration from sources such as compressors or fans.

5. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances should potential ignition sources be used in the search for or detection of refrigerant leaks. Do not use a halide lamp or any other detector using a naked flame.

6. Leak-detection methods

- The following leak-detection methods are considered acceptable for systems containing flammable refrigerants.
- Electronic leak detectors should be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate or may need recalibration (the detection equipment should be calibrated in a refrigerant-free area). Ensure that the detector is not a potential ignition source and that it is suitable for the refrigerant used. The leak-detection equipment must be set to a percentage of the lower flammability limit of the refrigerant and calibrated for the refrigerant used with the appropriate percentage of gas (maximum 25%) confirmed.
- Leak-detection fluids are suitable for use with most refrigerants, but the use of detergents containing chlorine must be avoided, as chlorine can react with the refrigerant and corrode copper pipes.
- If a leak is suspected, all naked flames must be eliminated/extinguished.
- If a refrigerant leak is found and requires brazing, all refrigerants must be recovered from the system, or isolated (by means of

shut-off valves) in a part of the system far away from the leak. Oxygen-free nitrogen must then be purged through the system both before and during the brazing process.

7. Removal and evacuation

When intervening in the cooling circuit for repairs or any other purpose, conventional procedures must be followed. However, it is important that best practices are followed, as flammability is a matter to be taken seriously. The following procedure is to be followed:

1. Remove the refrigerant.
 2. Purge the circuit with inert gas.
 3. Evacuate.
 4. Purge again with inert gas.
 5. Open the circuit by cutting or brazing.
- The refrigerant charge must be recovered from the correct recovery cylinders. The system must be flushed with oxygen-free nitrogen to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Oxygen or compressed air must not be used for the task.
 - Cleanliness must be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygen-free nitrogen and continuing to fill until working pressure is reached, then venting to atmosphere, and finally pushing to a vacuum. This process must be repeated until there is no refrigerant left in the system. When using the oxygen-free nitrogen end-charge, the system must be vented to atmospheric pressure to allow for work. This operation is absolutely vital if brazing operations are to take place on pipes.
 - Ensure that the vacuum pump outlet is not near any source of ignition and that ventilation is available.

8. Loading procedure

In addition to conventional loading procedures, the following requirements must be followed.

- Ensure that no contamination of different refrigerants occurs when using the loading equipment. Hoses or lines should be kept as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders must be kept in an upright position.
- Ensure that the refrigeration system is grounded before loading the system with refrigerant.
- Tag the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care must be taken to avoid overfilling the refrigeration system.

Before reloading, the system must be pressure-tested with oxygen-free nitrogen. The system shall be leak-tested upon completion of loading, but prior to commissioning. A subsequent leakage test must be carried out before leaving the site.

9. Commissioning

Before performing this procedure, it is essential that the technician is thoroughly familiar with the equipment and all its details. It is recommended good practice that all refrigerants are safely recovered. Before the task is carried out, a sample of oil and refrigerant should be taken in case an analysis is required before the recovered refrigerant is reused. It is essential for there to be power before starting with the task.

- A. It is important to get familiar with the equipment and its operation.
- B. Electrically isolate the system.
- C. Before attempting the procedure, ensure that
 - the mechanical-handling equipment is available, if required, for the handling of refrigerant cylinders;
 - all personal protective equipment is available and correctly used;

- the recovery process is supervised at all times by a competent person;
- cylinders and recovery equipment conform to appropriate standards.
- D. Pump the cooling system, if possible.
- E. If vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- F. Ensure that the cylinder is positioned on the scale before recovery takes place.
- G. Switch on the recovery machine and operate it according to the manufacturer's instructions.
- H. Do not overfill cylinders (no more than 80% of the liquid charge by volume).
- I. Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- J. When the cylinders have been correctly filled and the process is complete, ensure that the cylinders and equipment are promptly removed from the site and that all equipment isolation valves are closed.
- K. Recovered refrigerant must not be charged to another refrigeration system, unless cleaned and checked.

10. Labelling

The equipment must be labelled stating that it has been taken out of service and drained of refrigerant. The labelling must be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating that the equipment contains flammable refrigerant.

11. Recovery

- When refrigerant is removed from a system, either for service or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.
- When transferring refrigerant to cylinders, ensure that only suitable refrigerant-recovery cylinders are used. Ensure that the correct

number of cylinders is available to support the total load of the system. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special refrigerant recovery cylinders). Cylinders must be completed with pressure-relief valves and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery takes place.

- Recovery equipment must be in good working order with a set of instructions concerning the equipment at hand and must be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales must be available and in good working order. Hoses must be complete with disconnect couplings free of leakage and in good running order. Before using the recovery machine, check that it is in good running order, properly maintained, and that all associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of refrigerant release. Consult the manufacturer in case of doubt.
- The flammable refrigerant must be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the applicable waste transfer note must be provided. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.
- If compressors and compressor oils are to be removed, ensure that they have been drained to an acceptable level so that no flammable refrigerant remains within the lubricant. The evacuation process must be carried out before returning the compressor to the suppliers. Only electrical heating of the compressor body should be used to accelerate this process. When oil is drained from a system, it must be done in a safe manner.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product: 12000BTU Portable air conditioner with heat pump

Product reference: EU01_109929

Power supply: 220-240 V~, 50 Hz

Cooling power: 12000 BTU/h (3.53 kW)

Heating power: 8500 BTU/h (2.49 kW)

Electrical power consumed (Cooling): 1350 W

Electrical power consumed (Heating): 1020 W

Electrical current consumed (Cooling): 6.0 A

Electrical current consumed (Heating): 4.5 A

Consumption with thermostat in Off mode: 58 W

Consumption in Standby mode: < 1 W

Refrigerant/Load/GWP: R290 / 210 g/ 3.3

CO₂ Equivalent: 0.69

Maximum suction pressure: 0.6 MPa

Minimum unload pressure 1.8 MPa

Maximum pressure allowed: 3.0 MPa

Air volume: 400 m³/h

Remote control: 2 x 3AAA batteries

EU01_109929 - 12000BTU Portable air conditioner with heat pump			
Description	Symbol	Value	Unit
Rated cooling capacity	P_{rated} for cooling	2.64	KW
Rated heating	P_{rated} for heating	2.05	KW
Rated power used for cooling	P_{EER}	1.01	KW
Rated power used for heating	P_{COP}	0.9	KW
Rated energy-efficiency factor	$EERd$	2.60	-
Coefficient of nominal performance	$COPd$	2.30	-
Energy consumption in thermostat-off mode	P_{TO}	N/A	W
Power consumption on standby mode	P_{SB}	0.36	W
Electricity consumption of single-duct/double-duct appliances	DD: Q_{DD}	0.85	DD: kWh/a
	SD: Q_{SD}	1.01	SD: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	64.04	dB(A)
Global warming potential	GWP	3.3	kgCO ₂ eq.
Contact details to obtain more information		Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, No 60, 46910, Alfafar, Valencia, Spain	

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

8. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the appliance and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic appliances and/or batteries, consumers should contact their local authorities.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

9. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the user or end consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions and deadlines established by the applicable regulations.

Repairs are recommended to be carried out by specialised personnel.

If you detect a problem with the product or have any queries, please contact the official Cecotec Technical Support Service by phone on +34 (96) 0666757 or by email at koenic@cecotec.es

10. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

11. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY



Cecotec Innovaciones hereby declares that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This appliance has been designed, manufactured and tested to meet the required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on the following website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Bedienfeld
2. Vorderes Gehäuse
3. Räder
4. Obere Abdeckung
5. Luftauslass/ Lamellen
6. Hinteres Gehäuse

Abb. 2

1. Oberer Filter
2. Hinteres Gehäuse
3. Luftauslass
4. Entwässerungsöffnung
5. Griff
6. Kabelhalterung
7. Kontinuierliche Entwässerung-Öffnung
8. Unterer Filter
9. Kabel
10. Stecker

Abb. 3

1. Luftauslassrohr
2. Dichtungsplatte für Fenster

Bedienfeld, Abb. 4

1. Ein/Aus
2. Modi
3. Ventilatorgeschwindigkeit
4. Verringern
5. Erhöhen
6. Timer
7. Nacht-Modus
8. Oszillation

Fernbedienung, Abb. 5

1. Ein/Aus
2. Timer
3. Oszillation
4. Nacht-Modus

5. Erhöhen/Verringern
6. Modi
7. Ventilatorgeschwindigkeit
8. Änderung der Einheiten

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile korrekt recyceln.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.

Vollständiger Inhalt

- Mobile Klimaanlage
- Fenster-Kit
- Fernbedienung
- Diese Bedienungsanleitung
- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfeersuchens zu gewährleisten.

3. INSTALLATION DES GERÄTS

HINWEISE:

- Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein. Abb. 6
- Installieren oder verwenden Sie keine Klimaanlage in Badezimmern oder anderen feuchten Umgebungen.
- Lassen Sie die tragbare Klimaanlage mindestens 2 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie sie benutzen. Wenn Sie das Gerät von einer Seite auf die andere bewegen, halten Sie es immer in aufrechter Position und lassen Sie es auf einer ebenen Fläche stehen.
- Das Luftauslassrohr sollte 28-150 cm lang sein, diese Länge richtet sich nach den Spezifikationen der Klimaanlage. Verwenden Sie keine ausziehbaren Schläuche und tauschen Sie den Schlauch nicht gegen einen anderen aus, da dies zu Fehlfunktionen des Geräts führen kann. Das Luftauslassrohr muss frei von Verstopfungen sein, da es sonst überhitzen könnte.

Montage des Luftauslassrohrs. Abb. 7

1. Dehnen Sie das Luftauslassrohr.
2. Führen Sie den Schlauch in den Luftauslass ein.
3. Drehen Sie das Ende gegen den Uhrzeigersinn, um es am Gehäuse der Klimaanlage zu befestigen.

HINWEIS:

- Das flache Ende der Luftauslassrohrverbindungen muss gut angepasst sein.
- Das Luftauslassrohr darf nicht um mehr als 45° verdreht oder gebogen werden. Halten Sie die Abluftöffnung frei von Verstopfungen.

Montage der Fensterdichtungsplatte

Sie können die Fensterdichtungsplatte entweder senkrecht (Abb. 8) oder waagrecht (Abb. 9) einbauen. Stellen Sie die Größe der Öffnung so ein, dass die Dichtungsplatte fest in der Öffnung sitzt.

Bei Anlagen, die brennbare Kältemittel verwenden, müssen die folgenden Kontrollen durchgeführt werden:

- Die Füllmenge richtet sich nach der Größe des Raumes, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind.
- Die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft.
- Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden.
- Die Gerätekennzeichnung bleibt sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Symbole sollten korrigiert werden.
- Die Bauteile oder Kältemittelleitungen sind so eingebaut, dass sie keinen Stoffen ausgesetzt sind, die die kältemittelhaltigen Bauteile angreifen können, es sei denn, die Bauteile sind aus von Natur aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt oder angemessen gegen Korrosion geschützt.

4. BEDIENUNG

Die folgenden Funktionen können über das Bedienfeld oder die Fernbedienung gesteuert werden.

 **Ein/Aus**  **(Fernbedienung)**

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, ertönt ein Signalton und es geht in den Standby-Modus. Drücken Sie das Netzsymbol, um das Gerät ein- oder auszuschalten.



Modus (Fernsteuerung)

Drücken Sie das Modus-Symbol, um zwischen Kühl-, Ventilator-, Entfeuchtungs- und Heizmodus zu wählen.

Hinweis: Wenn das Gerät im Kühl- und Entfeuchtungsmodus betrieben wird, erfolgt der Kondensatabfluss über den oberen Kondensatablauf. Wenn das Gerät im Heizbetrieb betrieben wird, erfolgt der Kondensatabfluss über den unteren Kondenswasserabfluss.

Hinweis: Es kann einige Zeit dauern, bis das Gerät von einem Modus in den anderen wechselt. Es kann ein paar Minuten dauern, bis das Gerät wieder normal funktioniert.



Nacht Modus

Drücken Sie im kalten Modus das Symbol zum Erhöhen und Verringern, um den Nachtmodus zu aktivieren. Das Gerät arbeitet im energiesparenden und leisen Modus.



Zunahme und Abnahme

Drücken Sie diese Symbole, um die Temperatur und die Betriebszeit zu erhöhen oder zu verringern. Die Temperatur kann weder im Gebläsemodus noch im Entfeuchtungsmodus eingestellt werden.



Geschwindigkeit des Ventilators

Drücken Sie dieses Symbol, um eine hohe oder niedrige Geschwindigkeit im Kühlmodus zu wählen.

Diese Option ist im Entfeuchtungsmodus nicht verfügbar.

HINWEIS:

Unter bestimmten Bedingungen (Abtauung) kann es vorkommen, dass er nicht mit der gewählten Geschwindigkeit arbeitet.



Timer

Drücken Sie dieses Symbol, um den Timer einzustellen. Wenn das Timer-Symbol blinkt, drücken Sie die Symbole zum Erhöhen und Verringern, um die gewünschte Betriebszeit einzustellen.

Sie können den Timer von 1 bis 24 Stunden einstellen, die Ziffern erhöhen oder verringern sich in 1-Stunden-Intervallen.



Wechsel der Einheiten

(Fernbedienung)

Drücken Sie diese Taste, um zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit zu wechseln.



Oszillation

Drücken Sie diese Taste, um die Luftschwingung zu aktivieren.

Anweisungen zur Entwässerung

Wenn die Klimaanlage nicht mehr funktioniert, weil der Wassertank voll ist, schalten Sie sie aus und trennen Sie sie vom Stromnetz. Die Anzeige für den vollen Tank (FL) blinkt auf dem Display und das Gerät funktioniert erst, wenn das Wasser im Tank abgelassen wurde.

Manuelle Drainage. Abb. 10

1. Stellen Sie den Behälter unter den Wasserauslass an der Rückseite des Produktkörpers.
2. Schrauben Sie den Ablaufdeckel ab und entfernen Sie den Wasserstopfen, das Wasser fällt automatisch in den Behälter.

HINWEISE:

- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, damit das Wasser in dem Behälter, der sich am Boden des Produkts befindet, nicht überläuft.
- Bewahren Sie den Ablaufdeckel und den Wasserstopfen an einem sicheren Ort auf.

- Während der Entwässerung können Sie das Produkt leicht nach hinten kippen.
- Wenn das Wasser nicht in den Behälter passt, setzen Sie den Wasserstopfen an den Auslass vor dem Wasserüberlauf, um zu verhindern, dass der Boden oder die Teppiche nass werden.
- Sobald das Wasser abgelassen wurde, setzen Sie den Wasserstopfen ein und schließen Sie den Ablassdeckel fest.
- Starten Sie das Gerät erst wieder, nachdem Sie den Stöpsel und den Deckel geschlossen haben, da sonst durch die Kondensation des Geräts erzeugtes Wasser auf den Boden fallen kann.

Kontinuierliche Entwässerung. Abb. 11

1. Den Ablaufdeckel und Wasserstopfen abschrauben.
2. Stecken Sie den Ablaufschlauch in den Wasserauslass.
3. Schließen Sie den Ablaufschlauch an den Eimer oder einen Großen Tank an.

Schutzfunktionen:

Frostschutzfunktion

In den Betriebsarten Kühlen und Entfeuchten schaltet das Gerät automatisch in den Schutzmodus, wenn die Temperatur des Verdampferausgangsrohrs zu niedrig ist, um Schäden am Verdampfer zu vermeiden. Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur wieder die normalen Werte erreicht hat.

Schutz vor Kondensatwasserüberflutung

Wenn der Wasserstand den vom Schwimmer zugelassenen Höchststand überschreitet, schaltet sich das Gerät aus und die Anzeige FL auf dem Bedienfeld wird aktiviert. Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, muss das

Wasser im Inneren des Geräts über die untere Ablassschraube abgelassen werden (siehe Abschnitt „Ablassenleitung“). Sobald das Wasser abgesaugt ist, startet das Gerät neu.

Automatische Abtauung

Diese Klimaanlage verfügt über eine automatische Abtaufunktion.

Schutzfunktion für den Kompressor

Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, verfügt er über eine 3-minütige verzögerte Startschutzfunktion nach dem Ausschalten des Kompressors.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder reparieren.
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch mit etwas neutralem Reinigungsmittel, um die Außenseite des Produkts zu reinigen und die Ansammlung von Staub und Schmutz zu verhindern.
- Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren, gut belüfteten Ort auf.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, chemisch behandelte Tücher, Benzin, Benzol, Alkohol oder andere Lösungsmittel, da diese den Tank zerkratzen oder beschädigen und zu Undichtigkeiten führen könnten.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Filter Reinigung. Abb. 12

- Wenn der Filter mit Staub verstopft ist und die Wirksamkeit der Klimaanlage beeinträchtigt ist. Reinigen Sie den Filter alle 2 Wochen.

- Reinigung des oberen Filterrahmens
- Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des Filters mit einem Schraubendreher und entfernen Sie den Filter.
- Tauchen Sie den Filter in heißes Wasser mit neutralem Reinigungsmittel (ca. 40°C / 104°C) und lassen Sie ihn nach dem Abspülen im Schatten trocknen. Vergewissern Sie sich, dass er vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- bewahren Sie es gut auf.
- Decken Sie die Klimaanlage mit einer Plastiktüte ab. Lagern Sie die Klimaanlage an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und schützen Sie sie vor Schmutz.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Achten Sie darauf, das Produkt in einer trockenen Umgebung zu lagern und alle Komponenten aufzubewahren.

Batterie einlegen

Die Fernbedienung wird mit zwei AAA-Batterien betrieben. Wenn die Fernbedienung nicht reagiert, tauschen Sie die Batterien wie folgt aus:

1. Drehen Sie den Knopf auf den Kopf und schieben Sie die Lasche nach außen.
2. Entfernen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität.
3. Legen Sie die neuen Batterien ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen auf.
- Schrauben Sie die Ablasskappe ab, entfernen Sie den Wasserstöpsel und leeren Sie das gesamte Wasser im Tank in einen Behälter oder kippen Sie das Produkt direkt leicht an, um es zu entleeren.
- Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie den Lüftungsmodus auf niedrige Geschwindigkeit ein und lassen Sie es laufen, bis das Abflussrohr trocken ist. Dadurch wird das Innere des Produkts trocken gehalten und das Auftreten von Schimmel verhindert.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Kabel in die Kabelwanne ein. Bringen Sie den Wasserstopfen und den Ablaufdeckel in Position.
- Entfernen Sie das Luftauslassrohrs und

Wartung

Jede Person, die mit Kältemittelgaskreisläufen zu tun hat oder mit ihnen arbeitet, muss im Besitz eines gültigen Zertifikats sein, das von einer akkreditierten beratenden Behörde der Industrie ausgestellt wurde und ihre Fähigkeit bescheinigt, sicher mit Kältemitteln in Übereinstimmung mit anerkannten Industriespezifikationen zu arbeiten.

6. PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Es gibt keinen Strom.	Stecken Sie ihn in eine Steckdose und schalten Sie ihn ein.
	Die Volltankanzeige blinkt.	Entleeren Sie das Wasser im Inneren.
	Die Raumtemperatur ist zu hoch oder niedrig.	Es wird empfohlen, das Gerät bei Temperaturen von 7 bis 35 °C zu verwenden.
	Im Kühlbetrieb ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur; im Heizbetrieb ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur.	Ändern Sie die eingestellte Temperatur.
	Im Entfeuchtungsmodus ist die Raumtemperatur sehr niedrig.	Das Gerät befindet sich in einem Raum, in dem die Temperatur unter 17°C liegt.
Die Kühlfunktion funktioniert nicht gut	Es ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt.	Vermeiden Sie Sonnenlicht mit einem Vorhang.
	Türen oder Fenster sind offen; es sind viele Menschen anwesend; im kalten Modus sind Wärmequellen eingeschaltet	Schließen Sie die Türen und Fenster.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen oder wechseln Sie den Filter.
	Der Lufteinlass oder -auslass ist blockiert.	Säubern Sie die Verstopfungen.
Das Gerät macht viel Geräusch.	Die Klimaanlage steht nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie die Klimaanlage auf eine ebene, stabile Unterlage (um Geräusche zu vermeiden).
Der Kompressor funktioniert nicht.	Es gibt Frost.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur sinkt, und starten Sie dann das Gerät neu.
	Das Überhitzungsschutzsystem wird aktiviert.	
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Der Abstand zwischen dem Gerät und der Fernbedienung ist zu groß.	Verwenden Sie die Fernbedienung in der Nähe des Klimageräts und richten Sie die Steuerung direkt auf den Empfänger.
	Die Fernbedienung ist nicht in Richtung des Fernbedienungsempfängers ausgerichtet.	
	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie sie.
Die Anzeige zeigt "E1" an.	Der Raumtemperatursensor funktioniert nicht.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec
Die Anzeige zeigt "E2" an	Der Rohrtemperatursensor funktioniert nicht.	Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.

1. Informationen zum Dienst

1.1. Überprüfung des Gebiets

Vor Beginn von Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Bei Reparaturen am Kühlsystem sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, bevor Sie am System arbeiten.

1.2. Arbeitsverfahren

Die Arbeiten müssen nach einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins entzündlicher Dämpfe oder Gase während der Arbeiten zu minimieren.

1.3. Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die im Baustellenbereich arbeiten, sollten über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Die Arbeit in geschlossenen Räumen sollte vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich sollte in Abschnitte unterteilt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen in dem Bereich durch die Kontrolle von brennbarem Material sicher gemacht worden sind.

1.4. Überprüfung des Vorhandenseins von Kältemitteln

Der Bereich sollte vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker vor potenziell entflammaren Atmosphären gewarnt wird. Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Lecksuchgeräte für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet sind, d. h. nicht funkenbildend, ausreichend abdichtet oder eigensicher.

1.5. Vorhandensein von Feuerlöschern

Wenn Arbeiten bei hohen Temperaturen an der Kühleinrichtung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden, müssen geeignete Löschmittel zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher in der Nähe des Laderaums bereit.

1.6. Keine Zündquellen

Niemand, der Arbeiten in Verbindung mit einer Kälteanlage durchführt, bei denen Rohrleitungen freiliegen, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, darf eine Zündquelle in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führt. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten in ausreichendem Abstand von der Installations-, Reparatur-, Demontage- und Entsorgungsstelle gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten muss der Bereich um das Gerät herum abgesucht werden, um sicherzustellen, dass keine Zündgefahr oder Entzündungsgefahr besteht. Die Symbole „Rauchen verboten“ müssen angebracht werden.

1.7. Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eingreifen oder Arbeiten bei hohen Temperaturen durchführen. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher zerstreuen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre leiten.

1.8. Überprüfung von Kühlanlagen

Wenn elektrische Bauteile ersetzt werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des

Herstellern müssen jederzeit eingehalten werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den technischen Dienst des Herstellers.

Bei Anlagen, die brennbare Kältemittel verwenden, müssen die folgenden Kontrollen durchgeführt werden:

- Die Füllmenge richtet sich nach der Größe des Raumes, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind.
- Die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft.
- Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden.
- Die Gerätekennzeichnung bleibt sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Symbole sollten korrigiert werden.
- Die Bauteile oder Kältemittelleitungen sind so eingebaut, dass sie keinen Stoffen ausgesetzt sind, die die kältemittelhaltigen Bauteile angreifen können, es sei denn, die Bauteile sind aus von Natur aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt oder angemessen gegen Korrosion geschützt.

1.9. Überprüfung von elektrischen Geräten

Die Reparatur und Wartung von elektrischen Bauteilen sollte erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Bauteile umfassen. Liegt eine Störung vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf der Stromkreis nicht eingeschaltet werden, bevor die Störung zufriedenstellend behoben ist. Kann die Störung nicht sofort behoben werden, ist aber ein Weiterbetrieb erforderlich, muss eine geeignete Übergangslösung verwendet werden. Dies sollte dem Eigentümer des Geräts gemeldet werden, damit alle Beteiligten gewarnt sind.

Erste Sicherheitsüberprüfungen sollten Folgendes umfassen:

- Kondensatoren müssen entladen werden: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit von Funkenbildung zu vermeiden.
- dass während des Aufladens, der Wiederherstellung oder der Entleerung des Systems keine stromführenden Leitungen oder elektrischen Komponenten freiliegen.
- Dass die Erdverbindung durchgängig ist.

2. Reparaturen an versiegelten Komponenten

- Bei der Reparatur von versiegelten Komponenten sollten alle Stromversorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird, getrennt werden, bevor versiegelte Abdeckungen usw. entfernt werden. Wenn es absolut notwendig ist, die Anlage während der Reparatur mit Strom zu versorgen, sollte an der kritischsten Stelle eine permanent funktionierende Leckanzeige angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.
- Um sicherzustellen, dass bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse nicht so verändert wird, dass der Schutzgrad beeinträchtigt wird, ist besonders auf Folgendes zu achten. Dazu gehören Schäden an den Kabeln, eine zu große Anzahl von Anschlüssen, Klemmen, die nicht der ursprünglichen Spezifikation entsprechen, beschädigte Dichtungen, falsch angebrachte Kabelverschraubungen usw.
- Vergewissern Sie sich, dass die Messgeräte sicher befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen oder das Dichtungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass sie das Eindringen von brennbarer Atmosphäre nicht mehr verhindern können. Die Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtmittel kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Bauteile müssen vor der Arbeit nicht isoliert werden.

3. Reparatur der eigensichere Bestandteile

- Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass sie die zulässigen Spannungs- und Stromwerte für das verwendete Gerät nicht überschreiten.
- Eigensichere Bauteile sind die einzigen, mit denen bei Vorhandensein einer entflammaren Atmosphäre gearbeitet werden kann. Die Prüfgeräte müssen die richtigen Eigenschaften haben.
- Ersetzen Sie Bauteile nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können bei einem Leck das Kältemittel in der Atmosphäre entzünden.

4. Verkabelung

Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung nicht durch Verschleiß, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Überprüfung sollten auch die Auswirkungen von Alterung oder ständigen Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren berücksichtigt werden.

5. Erkennung der brennbaren Kältemittel

Bei der Suche nach Kältemittellecks oder deren Aufspüren dürfen unter keinen Umständen potentielle Zündquellen verwendet werden. Eine Halogenidlampe (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

6. Leckerkennungsmethoden

- Die folgenden Lecksuchmethoden gelten

als akzeptabel für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten.

- Elektronische Lecksuchgeräte sollten zum Aufspüren brennbarer Kältemittel verwendet werden, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden (die Geräte sollten in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden). Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Das Lecksuchgerät muss auf einen Prozentsatz der unteren Entflammargrenze des Kältemittels eingestellt und für das verwendete Kältemittel geeicht sein, und der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) muss bestätigt werden.
- Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, doch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da Chlor mit dem Kältemittel reagieren und Kupferrohre korrodieren kann.
- Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen gelöscht werden.
- Wenn ein Kältemittelleck gefunden wird und eine Lötung erforderlich ist, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (durch Absperrventile) in einem weit von der Leckstelle entfernten Teil des Systems isoliert werden. Anschließend muss sauerstofffreier Stickstoff sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

7. Entfernung und Entsorgung

Bei Eingriffen in den Kühlkreislauf für Reparaturen oder zu anderen Zwecken sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass die besten Praktiken befolgt werden, da die Entflammbarkeit ein Problem darstellt. Das folgende Verfahren sollte befolgt werden:

1. Das Kühlmittel entfernen
 2. Spülen Sie den Kreislauf mit Inertgas.
 3. Entsorgen Sie es.
 4. Erneut mit Inertgas spülen.
 5. Öffnen Sie den Stromkreis durch Schneiden oder Hartlöten.
- Die Kältemittelfüllung muss in den richtigen Rückgewinnungsflaschen zurückgewonnen werden. Das System muss mit sauerstofffreiem Stickstoff gespült werden, um das Gerät sicher zu machen. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Sauerstoff oder Druckluft dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden.
 - Die Sauberkeit sollte dadurch erreicht werden, dass das Vakuum im System mit sauerstofffreiem Stickstoff gebrochen und das System weiter gefüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann in die Atmosphäre entlüftet und schließlich auf ein Vakuum gedrückt wird. Dieser Vorgang muss so lange wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Bei Verwendung der sauerstofffreien Stickstoff-Endladung muss das System auf Atmosphärendruck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist für das Löten von Rohren unerlässlich.
 - Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe einer Zündquelle befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

8. Ladevorgang

Zusätzlich zu den konventionellen Ladeverfahren müssen die folgenden Anforderungen beachtet werden.

- Achten Sie darauf, dass es bei der Verwendung der Befüllereinrichtung nicht

zu einer Verunreinigung der verschiedenen Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.

- Die Flaschen müssen in aufrechter Position aufbewahrt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls noch nicht geschehen).
- Achten Sie besonders darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Nachfüllen muss das System mit sauerstofffreiem Stickstoff einer Druckprüfung unterzogen werden. Das System ist nach Abschluss des Ladevorgangs, jedoch vor der Inbetriebnahme, auf Dichtheit zu prüfen. Vor dem Verlassen der Baustelle muss eine anschließende Dichtheitsprüfung durchgeführt werden.

9. Inbetriebnahme

Vor der Durchführung dieses Verfahrens muss der Techniker unbedingt mit dem Gerät und allen Einzelheiten vertraut sein. Es wird als gute Praxis empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor der Durchführung der Maßnahme sollte eine Probe des Öls und der Kühlflüssigkeit entnommen werden, falls eine Analyse erforderlich ist, bevor die zurückgewonnene Kühlflüssigkeit wiederverwendet wird. Es ist wichtig, dass vor Beginn der Arbeiten Strom zur Verfügung steht.

- A. Vertrautmachen mit der Ausrüstung und ihrer Funktionsweise.
- B. Isolieren Sie das System elektrisch.
- C. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Verfahrens, dass:
 - Für die Handhabung von Kältemittelflaschen

stehen bei Bedarf mechanische Vorrichtungen zur Verfügung.

- Die gesamte persönliche Schutzausrüstung ist vorhanden und wird ordnungsgemäß verwendet.
 - Der Verwertungsprozess wird zu jeder Zeit von einer kompetenten Person überwacht.
 - Flaschen und Rückgewinnungsgeräte entsprechen den einschlägigen Normen.
- D. Pumpen Sie das Kühlsystem ab, wenn möglich.
- E. Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, bauen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- F. Vergewissern Sie sich, dass die Flasche vor der Bergung auf der Waage positioniert ist.
- G. Schalten Sie das Rückgewinnungsgerät ein und betreiben Sie es nach den Anweisungen des Herstellers.
- H. Die Flaschen dürfen nicht überfüllt werden (nicht mehr als 80 % des Volumens der Flüssigkeitsfüllung).
- I. Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck der Flasche, auch nicht vorübergehend.
- J. Wenn die Flaschen korrekt befüllt wurden und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und die Ausrüstung unverzüglich vom Gelände entfernt werden und dass alle Absperrventile der Ausrüstung geschlossen sind.
- K. Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, es sei denn, es wurde gereinigt und überprüft.

10. Etikettierung

Das Gerät ist mit einem Etikett zu versehen, das besagt, dass es außer Betrieb genommen und das Kältemittel abgelassen wurde. Die Kennzeichnung muss datiert und unterschrieben sein. Vergewissern Sie sich, dass die Geräte mit

Etiketten versehen sind, die darauf hinweisen, dass sie entflammbares Kältemittel enthalten.

11. Wiedergewinnung

- Wenn Kältemittel aus einer Anlage entfernt wird, sei es zu Wartungszwecken oder zur Stilllegung, wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher entfernt werden.
- Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Flaschen darauf, dass nur geeignete Kältemittel-Rückgewinnungsflaschen verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Verfügung steht, um die Gesamtlast des Systems zu tragen. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d. h. spezielle Kältemittelrückgewinnungsflaschen). Die Flaschen müssen mit funktionstüchtigen Überdruckventilen und zugehörigen Absperrventilen ausgestattet sein. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt.
- Die Rückgewinnungsanlage muss in einwandfreiem Zustand und mit einer Anleitung für die vorhandene Anlage versehen sein und sich für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln eignen. Außerdem muss eine geeichte und funktionstüchtige Waage vorhanden sein. Die Schläuche müssen komplett mit Trennkupplungen sein, die keine Leckagen aufweisen und in einwandfreiem Zustand sind. Bevor Sie das Rückgewinnungsgerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass es in einwandfreiem Zustand ist, ordnungsgemäß gewartet wird und alle zugehörigen elektrischen Bauteile versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer

Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

- Das brennbare Kältemittel muss in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückgegeben werden, und der entsprechende Abfallübernahmeschein muss vorgelegt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und insbesondere nicht in Flaschen.
- Wenn Kompressoren und Kompressoröle ausgebaut werden sollen, muss sichergestellt werden, dass sie bis zu einem akzeptablen Niveau abgelassen wurden, damit sichergestellt ist, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsvorgang muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur Beschleunigung dieses Prozesses sollte nur eine elektrische Erwärmung des Kompressorkörpers verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies auf sichere Weise geschehen.

Kältemittel / Füllung/GWP: R290 / 210 g/ 3.3

CO2 Äquivalent: 0.69

Maximaler Saugdruck: 0.6 MPa

Minimaler Auslassdruck: 1.8 MPa

Maximal zulässiger Druck: 3.0 MPa

Luftmenge: 400 m³/h

Fernbedienung: 2 Batterien 3AAA

7. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produkt: Tragbare Klimaanlage 12000 BTU Wärmepumpe

Referenz des Gerätes: EU01_109929

Power Supply: 220-240 V~, 50 Hz

Kühlleistung: 12000 BTU/h (3.53 kW)

Heizleistung: 8500 BTU/h (2.49 kW)

Stromverbrauch (Kühlung): 1350 W

Verbrauchte elektrische Leistung (Wärme): 1020 W

Stromverbrauch (kalt): 6.0 A

Verbrauch von elektrischem Strom (Wärme): 4.5 A

Verbrauch mit Thermostat im Aus-Modus: 58 W

Verbrauch im Standby-Modus: < 1 W

EU01_109929 Tragbare Klimaanlage 12000btu Wärmepumpe			
Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Nominale Kühlleistung	P_{rated} für die Kühlung	2.64	KW
Nennleistung der Heizung	P_{rated} für die Heizung	2.05	KW
Für die Kühlung verwendete Nennleistung	P_{EER}	1.01	KW
Für die Heizung verwendete Nennleistung	P_{COP}	0.9	KW
Nomineller Energieeffizienzfaktor	$EERd$	2.60	-
Nominale Leistungszahl (Koeffizient)	$COPd$	2.30	-
Stromverbrauch im Modus Thermostat aus	P_{TO}	N/A	W
Stromverbrauch im „Standby-Modus“	P_{SB}	0.36	W
Stromverbrauch von Einkanal-/ Doppelkanalgeräten	DD: Q_{DD}	0.85	DD: kWh/a
	SD: Q_{SD}	1.01	SD: kWh/h
Schalleistungspegel	L_{WA}	64.04	dB(A)
Erderwärmungspotenzial	GWP	3.3	kgCO ₂ eq.
Kontaktinformationen für weitere Informationen		Cecotec Innovaciones SL. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Spanien (Valencia)	

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

8. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall

entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

9. GARANTIE UND KUNDEN-DIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Benutzer oder Endverbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von Fachpersonal durchgeführt werden.

Wenn Sie einen Zwischenfall mit dem Produkt feststellen oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec unter der Telefonnummer +34 (96) 0666757 oder per E-Mail an koenic@cecotec.es

10. COPYRIGHT

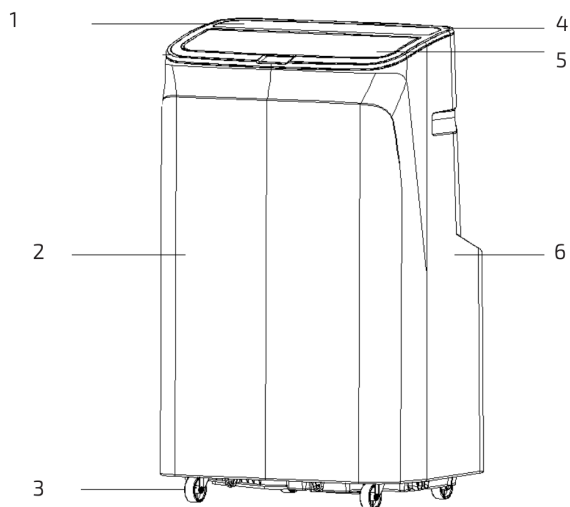
Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

11. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

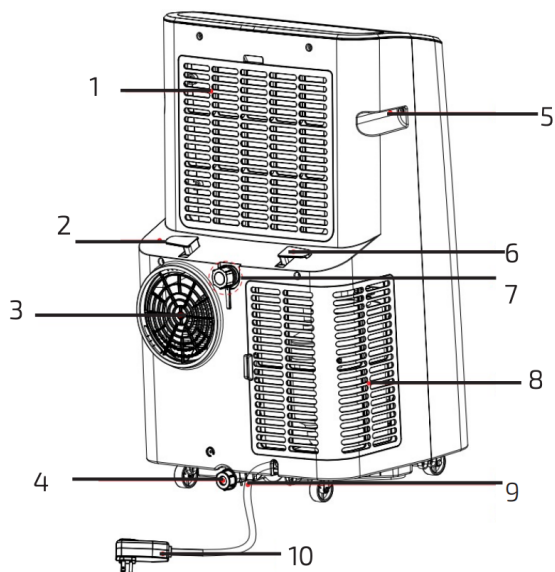


Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden Vorschriften übereinstimmt. Dieses Produkt wurde unter Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsstandards entwickelt, hergestellt und geprüft. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf folgender Website zu finden: <https://storececotec.de/de/information/declaration-of-conformity>

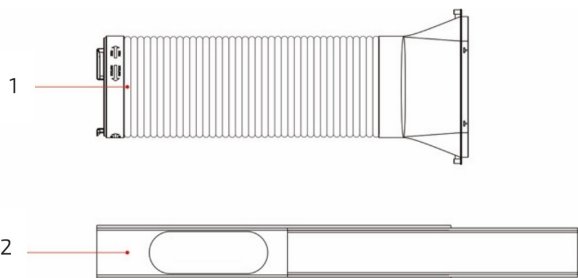
1



2



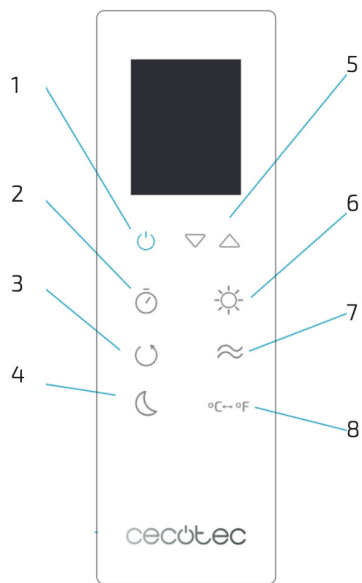
3



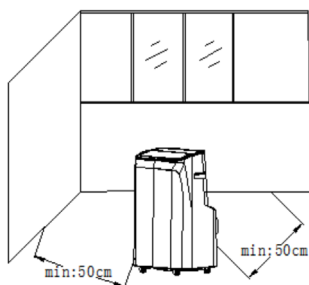
4



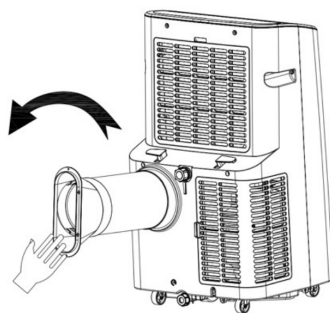
5



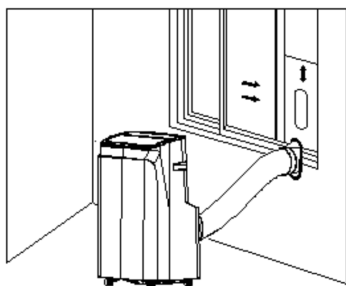
6



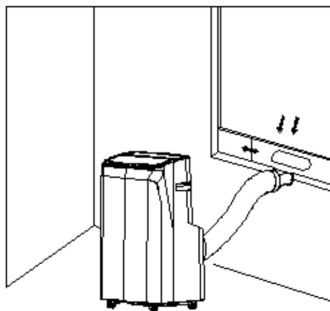
7



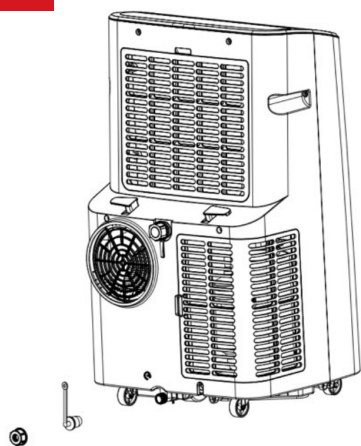
8



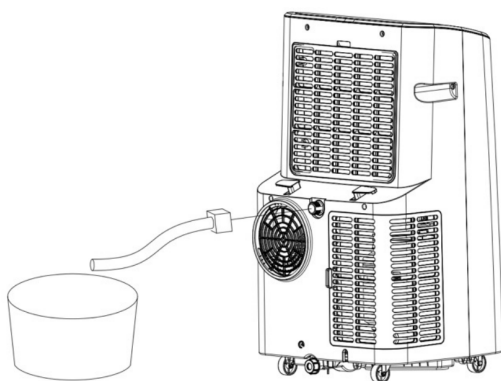
9



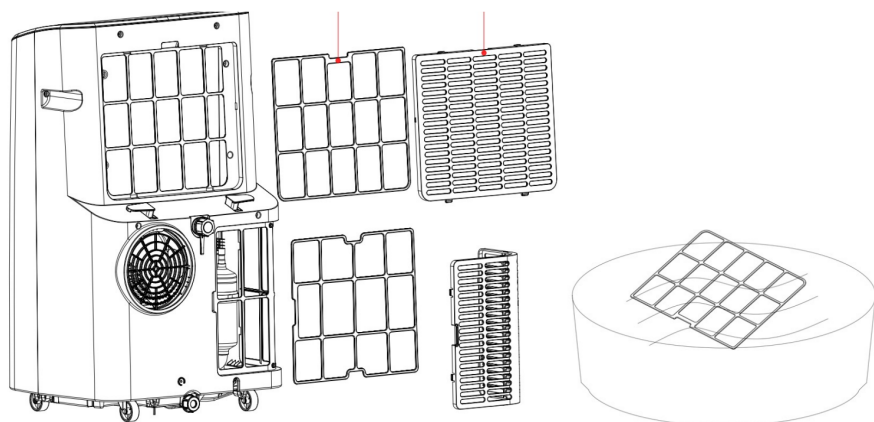
10



11



12



Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia)

